

EPERJESI LAPOK

POLITIKAI, TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI, KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP.

Előfizetési árak: Egész évre 12 K., félévre 6 K.,
negyedévre 3 K. — f.
Hirdetési díj: Háromhastósos petit-sor egyszeri hirdetése 30 fillér;
többesrész hirdetésért jutányosabb. Nyiltér: minden sor 40 fillér.

Az Eperjesi Széchenyi-körnek, *** az Eperjesi Magyar
Védőegyesületnek és az Eperjesi Kereskedők Társulatának
hivatalos közlönye. ***

□ Szerkesztőség és kiadóhivatal: □
KÖSCH ÁRPÁD könyvnyomdája Eperjesen.
Fő-utca 59. sz.

GEDULY HENRIK

a tiszai evang. egyházkerület új püspöke.

Ma, vasárnap és holnap nagy ünnepek lesznek Eperjesen. Ma délután 1/2 6 órakor érkezik hozzánk székhelyéről: Nyiregyházáról a tiszai evang. egyházkerületnek új püspöke: *Geduly Henrik*. Övéhez jön első hivatalos püspöki látogatásra, de azért eperjesi evang. egyházközségeinken és főiskoláinkon kívül szeretettel, bizalommal és tisztelettel fogadjuk őt mindnyájan. Első hivatalos látogatásával tiszteli meg a helybeli két evang. egyházközséget s a theol. akadémiát.

Még fülünkben cseng Korbély Géza helybeli evang. lelkészünknek mélyeséges érzelmi imája s az új püspök hatalmas székfoglalója a május 16-iki püspökavató ünnepélyen Nyiregyházán. Ott igazán meghódított mindnyájunkat. És közvetlen szem- és fültanúi valánk annak a lelkes fogadtatásnak, a melyben a minap *Késmárkon* a matura alkalmával részesült.

És méltán! Csakugyan, fiatalsága mellett is, Geduly vezéri méltóságra született ember. Valóban püspöknek való személyiség, főpapi egyéniségének összes vonásaival. Eddig kifejtett egyházi és irodalmi munkássága is tiszteletet parancsoló bizonyossága az ő arravalóságának. Alapos készültsége, kiváló szónoki képessége és hatalmas munkaereje szinte praedestinálták őt, az alig 45-éves embert a püspöki székre. Méltán mondták róla mások is, hogy évek

óta *püspökjelölt* volt ő a lelkek mélyén már akkor, a mikor a tiszai evang. egyházkerületben még senki sem gondolt püspökválasztásra. És ő meg is fog felelni — öntudatos székfoglalója után is ítélve — a hozzáfűződő várakozásoknak, haza- és egyházépítő munkásságában. Hisz' megvan benne a püspöki álláshoz méltó higgadság, szeretet, erő, bölcsesség, biztos kéz, éles szem, szilárd lélek, evangéliumi szelidség, apostoli buzgóság egyaránt. Nem csuda, ha mindenfelé bizalommal és testvéri szeretettel üdvözlük. Így akarjuk mi is fogadni őt Eperjesen mindannyian!

Súlyos tartalmú püspöki székfoglalójában imponáló erővel fogadta, hogy küzdeni, munkálkodni, fáradni és alkotni kíván új méltóságában. Kijelentette, hogy az evang. püspöki állást nem az azzal járó *hatalom* és rang, de a velejáró széleskörű, áldásos feladatok és magas *szolgálati kötelességek* miatt ismeri megtisztelő élethivatásának. Megvallotta, hogy evang. protestáns meggyőződéséhez való szilárd ragaszkodása mellett is a *suum cuique* alapján s minden felekezeti érdekhajhászat mellőzésével, a másvallásúakhoz való viszonyában a kölcsönös türelem és testvéries, békés együttműködés szelleme fogja őt vezérelni. És — hogy arra is rátérjünk — a kettős püspökválasztás izgalmas küzdelme idején elszórt vádaskodásokra való utalással, szinte elbűvölő erővel kinyilatkoztatta, hogy teljes életében tiszteletben tartotta az egyetemes papság protestáns eszméje alapján a lelkesi és világi elem békés együttműködését s egyházkerülete nagynevű világi vezérferfiainak és ezek család-

jainak egyházvédő és erősítő tradicionális munkáját, *de* — az evang. egyházi ügykezelésben döntő szerepet juttat az egyházközségi autonómiának és megóvni kívánja az evangéliummal megegyező életben és buzgó kötelességteljesítésben előjáró lelkésztársainak tekintélyét.

És végül szinte jupiteri hangon megcsendült ajakán a *hazafias kötelességteljesítés* szent eszményének aranyzava ilyképpen: «Szeretném én azt az embert látni, a kivel szemben én e téren a versenyt meg nem állanám.» De a béke és az egyetértés lágy fuvolahangján rögtön odatette, hogy evang. egyházi tanácskozásaink köréből zárjuk ki a pártpolitikai törekvést s a nemzetiségi vidékeken lakó hittestvéreket ne ellenségeinkül, hanem barátainkúl, sőt testvéreinkül tekintsük és kezeljük. Amellett azonban egyúttal a legkomolyabb meggyőződés hangján figyelmeztette őket, hogy anyanyelvükön kifejtendő minden kulturtörekvéseikben tartsák be határvonalul az ezredéves, dicsőséges multú, nekik éltet, kenyeret és szabadságot adó magyar hazának és evang. egyházunknak alkotmányát, törvényeit s hogy hű fiai és leányai legyenek a magyar hazának.

Valóban, Geduly Henrik evang. püspök csakugyan mint az igazság, a szeretet, a béke s a hit fölként képviselője jelent meg előttünk ama történeti nevezetességű püspökavató-ünnepélyen Nyiregyházán, igazi *«tanári püspöknek»* mutatta be magát elnöki minőségében a késmárki maturán, s ilyennek fogadjuk őt vallásfelekezeti különbség nélkül Eperjesen is hazafias és egyházépítő munkásságában. Új munka-

TÁRCZA.

Lyraország egy dió héjában.

— Tanköltemény. —

Irtá *Hódinka Tivadar*.

Hol dalt terem a tél és dalt a nyár:
Nagy Lyraországban jártál-e már?

Pontos határai — hogy *tárgyfestő* legyenek —
Az *epikus* folyók, a *dramai* hegyek.
E határok között, ha borul, ha derül,
Lyraország földje *színpompásan* terül.

Míg az *óda*k hegye roskad *fenség* alatt,
Dal-rónán dal-patak dal-partok közt szalad:
Sötét erdői a bús *elegiáknak*
A *multak* sarkára sóhajtozva hágnak.

A *színpompás* tájra fényt hint, árnyat hullat,
Lyrahon királya, szeszélyes *Hangulat*.
(Hangulat-király — mint tudjuk — a percz fia.
Anyja az *érés*... Ím, egy új dinasztia!)

Hol dalt terem a tél és dalt a nyár:
Nagy Lyraországban jártál-e már?

Óda-hegy.

Ha látni akard a fenséges hegyet.
Utadat az *eszmék délkörének* vegyed.
(Ha mappán utazol, akkor Greenwich helyett,
Pindar berke felé fordítsad a fejed.)

Ha aztán az utad oly vidékre vezet,
Hol *szónak* az érzés nyújt segítő kezet;
Hol *érsés-orkánok* vérforraló szelét
Tűzszárnyú *gondolat* korbácsolja feléd;

Hol *izzó képekben* lángol a képzelet
Örvénylő mélységek, szilaj vizek felett;
Hol *nemes a forma, fenségétől* áthatott,
Óda hegy *két* csúcsát innen már láthatod.

Fr. csúcsán szövi rajongó álmait
Isten-álmok nagy álmodója, a *hit*.
A *fohász*, a *himmusz*, a *zsoltár*, az *ének*:
Magasztos hódolat az ő istenének.

Míg az egyik csúcsa udvarol az égnek,
A hegy másik csúcsán *profán* tüzek égnek:
Csókszomjas szerelmek, szerelmes mámorok,
(Csoda, hogy *Dithyramb*, szegény, nem tántorog)

Vitézlő hőstettek, harcias erények,
Jajongó fájdalomak, ujjongó remények.
Honszerelem lángja, mert a hon is földi,
Sintén profán tüzek tűzköntösét ölti.

Déli lejtőjéről ez utóbbi csúcsnak,
Tűzes *rapszodiák* viharai zúgnak.
Északi lejtője derűs tájat mutat,
Magaslataira *bölcsélet* ver utat...

Ha látni akard a fenséges hegyet,
Utadat az *eszmék délkörének* vegyed
(Ha mappán utazol, akkor Greenwich helyett,
Pindar berke felé fordítsad a fejed.)

Dal-patak.

Nem szakít gátakat, nem dönt sziklafalat,
Dal-rónán *dal-patak* dal-partok közt szalad.
A *medre sem széles és az ágya sem mély*,
Nem is hánytoroghat benne a szenvedély.

Nem nyit örvényeket haragos-merészen,
Szeliden elhajol vagy surran a vérszen.
Vizét nem dagasztja *gondolatok* árja,
Hangulatok útját *önfeledten* járja.

500 ÉV ÓTA
GYÓGYÍTANAK
KÖSZVÉNYT
CSÚZT STB.

TRENCSÉNTÉPLICZ

Egész évben nyitva. Milliós új építkezések. Új nagyszálló. Új fürdők.
Festői vidék. Nagyszerű olcsó tavaszi kúrák. Házi-kúra khoz: iszap-
szétküldés. Prospektust küld a fürdőigazgatóság. Igazgató: Oszvald Károly.

RÁDIUMOS
KÉNES-HÖVÍZ
36—42° C. ÉS
ISZAPFÜRDŐI

körének tengernyi kötelességeihez adjon neki az Isten sok erőt és bőséges áldást!

Isten hozta körünkbe! Áldásunk kísérje őt vezéri és főpapi munkásságában, két evang. egyházközösségünk és kollégiumi tanintézetünk anyagi és szellemi felvirágoztatásában, a Theol. Otthon anyagi jövőjének és szellemi ügyeinek megszilárdításában és nagykiterjedésű egyházkerülete összes községei és fő-, közép- és népiskolái jövőjének s így városunk kulturális viszonyainak is megalapozásában! Tiszteletünk, nagyrabecsülésünk, bizalmunk és szeretetünk kísérje őt további magasztos főpapi működésében! Terveihez, alkotásaihoz és küzdelmeihez pedig merítsen erőt és vigasztalást az Isten kegyelme mellett bold. emlékezetű elődeinek: egy *Pákh Mihály*, *Máday Károly*, *Czékus István* és *Zelenka Pál* főlemelő példáiból!

—k—s.

A Martinovics-kör.

A magyarországi *szabadgondolkodók* újonnan megindult hivatalos lapja, a SZABADGONDOLAT legutóbbi 2. száma foglalkozik az Eperjesi Martinovics-kör két tagjának martiroságával s ezzel kapcsolatban lapunk felelős szerkesztője ellen indított sajtóperrel.

Hogy a szabadalmazott szabadgondolkodók hivatalos közlönye mennyire gondolkodik szabadon s mennyire tárgyilagos, mutatja az alábbi cikk, melyet egész terjedelmében közlünk:

„Az a lelkes és intenzív munka, a mit az Eperjesi Martinovics-kör végez — mint már a mult számunkban is írtuk — kihívta a kör tagjai ellen a reakció dühét. A kör elnöke, Hebelt Ede ellen irányuló akció egyelőre csütörtököt mondott, de két diák-tagjával szemben már több sikerrel léptek fel. Az egyik márcziust a proletárok ünnepének mondta, a másik egy Ady-verset szavalt. És azért a főbenjáró bűnért megfosztották tandíjmentességétől, állásától és táppénzétől.

A vármegye alispánja, tehát a megyei gentry szavazatától függő közigazgatási hatóság külső beavatkozása és terrorizmusa folytán hozta meg a félénk tanári-kar ezt az embertelen ítéletet. De a budapesti diákság megmozdult és kárpótolta a két üldözött diákot.

Az eperjesi viszonyokról még csak annyit, hogy egy helybeli lap izléstelensége folytán a radikális diákok sajtópört indítottak ellene. A vizsgálat megindult, a vizsgálóbíró a reakciós Széchenyi-kör díszelnöke, a törvényszék elnöke

Mozdulataiban könnyedség, baj, kellem.

Dal-patak tánczának ki állhatna ellen?
Szava, mert több benne a zene, mint a szó,
Lágyan behízog, finom, fülbemászó.

Dal a hitvallása, szerelme, hája, —
(Ha kevés a víze, bort kever hozzája.)
Dalban sir, kesereg, dalban nevet, örül,
Balladák hegyét is dalban lejt körül...

Nem szakít gátakat, nem dönt sziklafalat,
Dal-rónán dal-patak dal-partok közt szalad
A medre sem széles és az ágya sem mély,
Nem is hánytoroghat benne a szenvedély.

Elégia-erdő.

Árnyas fái alá több út vezet,
Fő útja mégis az emlékezet.
Nem a vigasztalan, mely önkínzó kéjjel
Heggedt sebeket tép, sírokat bont széjjel
És hitevesztetten égre emel kezét:
A szelíd, merengő, nyájas emlékezet.
Öröme is nyájas, bár mosolya bágyadt,
Sóhajának erdő visszhangja ad szárnyat.
Halk sóhajjal,
Bús mosollyal,
Mint letarolt réten az őszbe haló nyár,
Elégia-erdőn a multak lelke jár...
Árnyas fái alá több út vezet,
Fő útja mégis az emlékezet.

elnöke egyúttal a Rákóczi Katolikus Körnek is, a felesége pedig a Mária-leányok főnöknője...“

A cikk, úgy látszik, megbotránkozta az Eperjesi Martinovics-kör jobberzésű új titkárát is, a ki a cikk megjelenése után következő napon az alábbi levelet intézte hozzánk:

„Igen tisztelt Szerkesztő úr! A SZADADGONDOLAT 2. számában «Martinovics kör» című közlemény jelent meg, a melynek úgy tartalmával, mint hangjával a kör magát nem azonosítja, sőt határozottan elítéli. A Martinovics-kör szigorúan tudományos, ismeretterjesztő egyesület, a mely politikával és személyi kérdésekkel nem foglalkozhat és nem is akar foglalkozni. Kiváló tisztelettel: *Sziklai István*, e. i. titkár.“

Nem tudjuk, hogy a Martinovics-kör többi tagja is magáévá teszi-e a titkári tiltakozást, de mindenesetre érdekes jelenség. Elvégre is a kör hivatalos pecsétjével ellátott levél nem magánvélemény, hanem a kör intézőségének hivatalos jellegű kommunikációja.

A cikkben megtámadott egyének oly magasan állanak egyéni integritásukban a SZADADGONDOLAT cikkének mindenesetre lokális sugalmazója felett, hogy védelmünkre nem szorulnak. Minden hasonló helyről őket érő támadás csak növelheti önbizalmukat s növelheti a tiszteletet, melylyel társadalmunk minden rétege — mint a levélből következtethetünk — még a szabadgondolkodó urakat sem véve ki, körülövezi.

A mi a cikknek ama megjegyzését illeti, melylyel bennünket izléstelenséggel vádol, arra nézve csak az a megjegyzésünk, hogy mi a jogászfűszággal szemben — a közérdek megóvása érdekében — gyakoroltunk jogos kritikát, mely eo ipso nem lehetett izléstelen, míg a cikkíró a legnagyobb fokú izléstelenséget követi el akkor, midőn társadalmunk legkiválóbb egyéneit gyanúsítja meg, hogy hangulatot keltsen a megsértett martirok ügye mellett.

Lapunk zártakor, a kör titkárától egy újabb levelet vettünk, melyet ugyancsak közlünk:

„Igen tisztelt Szerkesztő úr! Folyó hó 5-ikén kelt levelemet, mint időközben tárgyalanná váltat, visszavonom. A SZADADGONDOLAT cikkét tudomásom szerint a kör vezetőségén teljesen kívül álló egyén írhatta, annak tartalma és hangja miatt tehát a Martinovics-kört felelőssé tenni nem lehet és így nincs szükség sem e magánközlemény miatt a körnek nyilatkoznia. Eperjes, 1911. június hó 8-ikán. Kiváló tisztelettel: *Sziklai István*, e. i. titkár.“

Különös. De hát ítéljen maga a nagyközönség.

Az eperjesi kir. kath. főgimnázium rajzkiállítás.

Június 11—18.

Most három éve volt az eperjesi kir. katolikus főgimnázium tanulói első rajzkiállítás. Akkor is csodálattal teljes elismeréssel adóztunk az ifjúság fáradhatatlan, művészelektű tanárának, *Török Gyulának*, ki valóságos rajz-, illetve festőművész-iskolát teremtett. Aránylag rövid ittműködése alatt egész kis művészgardát nevelt. Egyik-másik tanítványa szó szoros értelmében művész korához képest.

A főgimnázium tornatermében vannak kiállítva a tanulók 3 évi rajzai, illetve festményei. Első osztálytól a nyolczadikig. Láthatunk ott szebbnél-szebb eredeti kompozíciójú fríz-, könyvtábla-, tapéta-, záródísz-, asztalterítőtíntákat, czeruza-, szén-, toll-, pasztel-, akvarel- és olaj-rajzokat, illetve festményeket.

A terembe lépve rögtön feltűnnek *Cs. busz* Andor VII. oszt. tanuló eredeti koncepciójú, művészi kivitelű akvareljei. Eredeti, határozott művészhetség, a kinek már nagy technikája van. Színkeverése, tárgyai, felfogása egyaránt eredetiek. *Csatáry* János akvareljei vetekednek *Czirbusz*éval. Figyelemreméltó *Gojács* Lipót VII. oszt. tanuló, a kinek természet után festett akvareljei határozott tehetségre vallanak. *Zubriczky* Dénes csendélete, *Midlik* Elek tollrajzai, *Firley* Vilmos csendélete, *Dubay* Miklós, *Chanath* Zénó, *Homicskó* Jenő szénrajzai, *Uhlarik* Pál, *Jurics* Géza, *Hamornik* Géza tollrajzai mindmegannyi bizonyítékai a tehetségnek.

Itt jegyezzük meg, hogy *Török Gyula* rajztanár 161 drb rajzot, festményt küldött fel Hannoverbe, a nemzetközi középiskolai rajzkiállításra, mely most pünkösdkor nyílt meg.

Bizonyára nevet, dicsőséget fognak hozni tanulóink városunknak.

A kiállítás ma nyílik meg s megtekinthető mindennap d. u. 5—6-ig.

A kiállított rajzok, festmények megvehetőek. Felhívjuk városunk közönségének érdeklődését e kiállítás iránt, mely bizonynyal sok gyönyörűséget fog hozni közönségünknek.

Nem hagyhatjuk szó nélkül *Tragor* József volt főgimnáziumi rajztanár nagylelkűségét sem, melylyel bizonyára lökést adott a nagy fejlődésnek, a mit örömmel állapítunk meg, a mely e téren a főgimnáziumban mutatkozik. Nyugdíjbavonulásával 4000 koronás alapítványt tett, melynek kamatait a legjobb rajzolók között felosztják.

H I R E K.

— **Szinyei Merse Pál** kitüntetése. A pécsi országos kiállításon az illetékes zsüri felterjesztésére, gróf Apponyi Albert vallás- és közoktatásügyi miniszter Szinyei Merse Pál festőművészt állami művészeti aranyéremmel tüntette ki. Az érmet gróf Zichy János kultuszminiszter most kézbesítette a kitüntetett művészeknek. Az érmet — mely köralakú — Telcs Ede kiváló szobrászművészünk mintázta. Előlapján egy gyönyörű izomzatú fiatal férfi ülő aktja és Szent György lovasszobra látható, melyeket ez a felírás övez: «Multon épül minden jövődő». A hátlapon a következő felirat olvasható: «A vallás- és közoktatásügyi magyar királyi miniszter».

— **Dr. Austerlitz Mayer üdvözlése.** Lapunk mult számában megemlékeztünk a kitüntetésről, mely az eperjesi izr. hitközség érdemes rabbiját, dr. Austerlitz Mayert érte. Megemlékeztünk ama számos üdvözlésről is, mely a kitüntetettet érte; most újabb arról értesülünk, hogy a Sárosvármegyei Gazdasági Egyesület a vármegyei mezőgazdasági bizottság nevében is rendkívül meleghangú üdvözlőlevelet intézett az ősz lelkipásztorhoz.

— **Dr. Szlávik Mátyás**, lapunk belmunkatársa a mult napokban a késmárki ev. főgimn. érettségi vizsgálatán mint kormánybiztos vett részt.

— **Beszkid Miklós** eperjesi püspöki irodaigazgatót és fogalmazót a *kolozsvári* tudományegyetemen f. hó 3-ikán bölcsészdoktorrá avatták.

— **Dr. Juhász János** a helybeli 18. ágyúezredhez főorvossá nevezetett ki. Dr. *Juhász* János a helybeli kir. kath. főgimnázium növendéke volt nyolcz éven keresztül.

— **Eperjesi jogtanár az egyetemen.** A FELSŐMAGYARORSZÁG cz. kassai lapból vesszük a következő hírt: «A budapesti m. kir. tudományegyetemen nemrégiben újonnan szervezett közjogi tanszékre a király — igen jó forrásból nyert értesülésünk szerint — nem az egyetem által meghívni kívánt gr. Apponyi Albert volt vallás- és közoktatásügyi minisztert fogja kinevezni, hanem dr. *Rész* Mihály eperjesi jogakadémiai tanár, egyetemi magántanárt. A kinevezés ez év őszén fog a hivatalos lapban megjelenni.»

— **Gyászhir.** Vettük és részvétellel közöljük a következő gyászjelentést: «Winkelsteini Kőszeghy (Winkler) Antalné szül. péchújfalusi Péchy Anna, winkelsteini Kőszeghy (Winkler) Marian és winkelsteini Kőszeghy (Winkler) Benő mély fájdalommal jelentik, hogy a felejthetetlen jó férj, a legjobb édes-apa és szerető testvér, winkelsteini Kőszeghy (Winkler) Antal, okl. mérnök, kir. tanácsos, nyug. pénzügyi főtanácsos, 1848/49-ki honv.-hadnagy f. hó 3-ikán hajnali 1 órakor, életének 82-ik és boldog házasságának 49-ik évében, hosszabb szenvedés és a haldokló-szeneségek ájtatos felvétele után jobblétre szenderült. Felejthetetlen, drága halottunk hült tetemei f. hó 5-ikén d. u. 4 órakor fognak a gyászházban, I. ker., Vár, Úri-utca 42. sz. alatt a róm. kath. egyház szertartásai szerint beszenteltetni és a farkasréti temetőben örök nyugalomra helyeztetni. Az engesztelő szent miseáldozat június 6-ikán d. e. 10 órakor fog a Nagyboldogasszonyról nevezett budavári koronázó Mátyás-templomban az Úrnak bemutatni. Budapest, 1911. június 3. Áldott legyen emléke!»

— **Érettségi vizsgálatok.** A helybeli kir. kath. főgimnáziumban a szóbeli érettségi vizsgálatok f. hó 8-ikán értek véget. Tizenkilenc ifjú tett érettségi vizsgálatot, ezek közül három jelesen, hét jól, s kilenc egyszerűen érett volt. Az érettségi vizsgálatok elnöke a kerületi főigazgató volt. Kívüle még dr. Finály Gábor budapesti VII. ker. főgimnáziumi tanár is résztvett, mint kormánybiztos.

— **Hivatalvizsgálat.** Az Országos Munkásbetegségi- és Balesetbiztosító-pénztár «Kaffka»-ja, dr. Tóth Kálmán titkár és Szedélyi Ferencz számtiszt, hat napon át tartó váratlan rovincsolást tartottak az Eperjesi Kerületi Munkásbiztosító-pénztárnál. Az Orsz. Pénztár kiküldöttjei a vizsgálat eredményeivel teljesen meg voltak elégedve; egyszersmind a pénztár ügyvezető-igazgatójának, Schreiber Ignácznak a szaksterű és pontos vezetésért elismerésüket tolmácsolták.

— **Az őszi királygyakorlatok** idején, mint Felsővízközről írják, Ferencz Salvator és Jenő főherczegek ott szállnak meg, míg Ferencz Ferdinánd trónörökös a szomszédos zempléni megyei Sztropkón.

— **Pallas-Lexikon egészen jó karban, jutányos árban eladó.** Cím a kiadóhivatalban

— **Népünnepély.** Az Első Eperjesi Szegénygyermekket Felruházó Asztaltársaság f. hó 11-ikén d. u. 3 órakor a «Zöldfa»-mulatókertben verseny kuglizással egybekötött népünnepélyt rendez. A népünnepély rendkívül gazdag és változatos műsora előre biztosítja a népünnepély sikerét, melynek jövedelmét a szegénysorsú gyermekek felruházására fordítják. A műsornak egyik legvonzóbb pontja bizonyos a kabaréelőadás lesz, melyen szintársulatunk néhány tagja közreműködik. A rendezőség, a mely külön meghívókat nem bocsát ki, ez úton is felhívja közönségünk érdeklődését a jótékony célú népünnepély iránt. Belépődíj 1 korona 50 fillér.

— **Tűzvész Nagysároson.** Június 6-ika örökké emlékezetes gyásznappja lesz Nagysáros nagyközségnek. Délután 1 óra tájban kigyulladt a Horovicz féle épület a templom közvetlen tőszomszédságában. A tüzet későn vették észre, úgy, hogy az erős szélben lehetetlen volt útját állani. Irtózatossággal terjedtek tova a lángok, házról-házra a szél irányában; a zsüpfedeles és zsindeyes házak kész prédái voltak a pusztító elemnek. A r. kath. paróchia, a Horovicz-ház mellett van, épen maradt, megmentette az Eternit pala, a gazdasági épületek azonban mind porrá égtek. A pusztító tűz végigvonult az egész utcán, továbbterjedését nem lehetett megakadályozni a vízhiány miatt, pedig tűzoltóink, Lillia Zsigmond vezetésével, ugyancsak derekasan működtek. Az utca utolsó háza is meggyulladt; ez vetett véget a tűznek. 60 ház égett le a melléképületekkel együtt. A kár 2—300,000 koronára becsülhető.

A félfalu a lángok martaléka lett s mikor az eperjesi tűzoltók Lillia Zsigmond főparancsnok és Verbőczy József parancsnok vezetésével megjelentek, a téglagyárnál volt már a tűz.

Innen végig égett a két sor ház s a sok istálló, fészter s csak a temetőnél, a faluvégén, a Madonnás keresztházikónál állott meg.

Borzasztó pusztulás, rom mindenfelé. Délután öt órakor még minden füstöl, lángol, s jajgatva fejvesztetten futkosnak az emberek s alig egy-két háznál oltanak.

Nincs víz. A Tarczából hordóval hordják, a kutakból egyre húzzák, de az mind kevés a szomjas lángoknak, melyeknek nyomán csupán

zsarátnok marad s üszök, füstölő, veszedelmes üszök, melyet az egyre fújó szél minden pillanatban felkaphat s elvihet a falu megmentett felére is.

A kisszebeni tűzoltók nyolczan félhatkor érkeztek meg, a kisszebeni csendőrök bicziklin szállingóznak s tanácstalanul állanak, hol kezdjék a mentést, mikor hatvan ház csupa zsarátnok, füstölő üszök

Itt-ott kihagyott egy házat a tűz. A fák szárazak, a levelek zörögnek, az utcán ágyak, asztalok hevernek.

A szűk utcán fojt a füst, a szemekből ömlik a könny.

A kárnak kisebb része biztosítás útján ugyan megtérül, a leégett épületeknek nagyobb része azonban biztosítva nem volt. Úgy értesülünk, hogy vármegyénk alispánja nagyobb segílyt kér a tűzkárosultak részére.

— **Gramofonok, lemezek és tük** nagy választékban kaphatók Theiss Ármán játékkárú, üzletében, Eperjesen, Fő utca 58. szám alatt.

— **Táncmulatság.** Az eperjesi öszmunkásság az Eperjesen létesítendő «Munkás-Othton» alapja javára a «Zöldfa»-vendéglő kerthelyiségében 1911. június 18-ikán — kedvezőtlen idő esetén június hó 25-ikén — nagyszabású nyári táncmulatságot rendez, melynek sikerét a nemes cél s a gazdag műsor már előre biztosítja.

— **Az eperjesi orth. izr. népiskolában az évszázó-vizsgálatok** a következő sorrendben tartatnak meg: *Hittanvizsgák:* június 18-ikán d. e. 9—11-ig az I. és II., d. u. 1/2—5-ig az III. és IV. osztályban; *az osztályvizsgák* pedig: június 20-ikán d. e. 1/2—11-ig az I. és II., jún. 21-ikén d. e. 1/2—11-ig az III. és IV., jún. 22-ikén d. e. 1/2—11-ig az V. és VI. osztályban. Vendégeket szívesen látunk. Az iskolaszék nevében: Ungar Fülöp, alelnök.

— **Legkedveltebb szórakozóhelye** az eperjesi közönségnek a *Széchenyi-szálloda kerthelyisége*, a hol minden vasárnapon és csütörtökön a cs. és kir. 5. gyalogezred zenekara hangverset nyez. Hideg és meleg ételek, frissen csapolt kitűnő sör és borok.

— **A Martinovics-kör elnök nélkül.** Lapunk zártakor értesülünk, hogy a Martinovics-kör megteremtője s elnöke, dr. Hebelt Ede jogakadémiai tanár, a kör elnöki tisztéről lemondott. Lemondása bizonyára a legkülönbélebb magyarázatokra ad alkalmat. Mi bizonyosak vagyunk benne, hogy tisztán jobb meggyőződése vitte reá e lépésre s lemondását bizonynyal kilépése is fogja követni, mert csak ez esetben lesz következetes. Ellen esetben mindig fennforog majd az a gyanú, hogy a kört cselekvéseiben továbbra is ő irányítja s elnöki tisztéről csak azért mondott le, nehogy az ő személye legyen a támadás élén. Egyébként úgy értesülünk, hogy a közel jövőben egyik legagilisabb, legtehetségesebb tagja is kilép a kör kötelékéből, mert helyteleníti a kör offenzív irányát.

— **Tanulmányi kirándulás.** A kisszebeni kegyesrendi gimnázium negyven tanulója június 6-ikán Eperjesre érkezett a tanári-kar vezetése alatt, hogy megtekintse a történelmi emlékekben gazdag várost. Eperjes nevezetességeit Szutórisz Frigyes tanár szíves kalauzálása mellett nézte meg a diáksapat s innen másnap reggel Bártfára indult. Bártfán megtekintették a mű- és történelmi emlékekben gazdag, valamint az oklevélgyűjteményéről híres Sárosvármegyei Múzeumot, a páratlan szépségű s eredeti Veit Stoss-féle szárnyas oltárral dicsekedhető régi, csúcsíves főtemplomot. Úgy a múzeumban, mint a templomban dr. Vas A. igazgató

magyarázataiban gyönyörködött az ifjúság. Bártfáról a kiesfekvésű Bártfafürdőn át Zboróra rándultak ki, hol a jelenleg modern internátussá alakított Rákóczi-kastélyt, templomot s a híres «százárs»-at, a fejedelem kedves sétahelyét keresték fel. Miután itt néhány kurucznotát elénekkeltek, vidáman indultak vissza Bártfára, honnan az esti vonattal érkeztek Eperjesre. Eperjesen a Kárpát-egyesület szállásolta el a kirándulókat, miert ez úton is hálás köszönetet mond a gimnázium igazgatósága.

— **Tenniszlabdák, rakettek, rakettolaj** kaphatók Theiss Ármán díszműúrú-fegyver- és játékkészletében, Eperjes, Fő-utca 58. sz. a.

— **Meghívó.** A kisszebeni kegyes. gimnázium, Segítő Egyesülete javára június 17-ikén, szombaton hangversenyt rendez, melyre az érdeklődő közönséget ez úton is meghívja az igazgatóság. A műsor a következő: 1. Magyar dalok. Éneklő a gimn. énekkara. 2. Demény—Szepessy: «Szt. Erzsébet». Melodráma. Szavalja Szakáll Gy. tanár, zongorán kíséri Szkurkay Emilné. 3. a) Schubert: «A kiváncsi»; b) Farkas I.: «Mi Atyánk». Éneklő dr. Sperling Károlyné, zongorán kíséri dr. Propper Izidorné. 4. Víg monológ Előadja Vaszkay Aranka. 5. Abt F.: Dalkeringő Férfi-kvartett. Éneklők Ádám Ó., Stoll F., Para J. és Szakáll Gy. 6. a) H. Röver: «Idylle»; b) E. Grieg: Walzer (norvég). Gordonka-szóló. Játssza Kugler Ede, zongorán kíséri Szkurkay Emilné. 7. Wilhelm P.: «Az egyetlen kabát». Bohózat 1 felv. Előadják a gimn. tanulók. 8. Bortal a «Bánk bán» operából. Éneklő a gimn. énekkara. Belépődíj: személyjegy 2 kor., családjegy 5 kor. Kezdeté este 8 órakor. A hangversenyt a felnőttek részére tánc is követi.

— **Társas-utazás Turin helyett Párisba.** A Velenczéből érkező gyanús kolera-hírek arra indították Makfalvi Ferencz keresk.-isk. tanárt, hogy az Olaszországba tervezett társas-utazást Svájcra át Párisba irányítsa. Az út július 5-ikétől 21-ikéig tart s teljes ellátással 430 koronába kerül. Jelentkezni jún. 16-ikáig lehet Makfalvi F. tanárnál (Kassa), a ki szívesen ad bővebb felvilágosítást.

— **A Sárosvárm. Széchenyi-Szövetség,** az eperjesi főiskolai hallgatók egyesülete, melynek célja a destruktív elemek elleni küzdelem, június 3-ikán tartotta közgyűlését, melyet Gál István osztályelnök nyitott meg. A közgyűlés elnökétől Köszeghy Lászlót választotta meg, a kinek Gál István átadta az elnöki széket. Megválasztották a tisztikart s elhatározták, hogy a Széchenyi-Szövetség tanácsülésén, mely június 20-ikán lesz Kecskeméten, négy kiküldöttel képviseltetik magukat. Elhatározta a közgyűlés, hogy az érettségiző ifjakat felhívja, hogy csatlakozzanak a szövetség gárdájához s maradjanak jó hazafiak. — E hó 8-ikán, csütörtökön Széchenyi-estélyt rendezett a szövetség, melyen Kisik Bertalan jól sikerült előadása után dr. Réz Mihály, a szövetség díszelnöke rövid, de tartalmas záróbeszédet mondott. A radikalizmus egy frázisos, divatos hóbort, mely ellen küzdeni első kötelessége minden magyarnak — ez volt a beszéd tartalma.

— **Halászlati cikkek** igen nagy választékban, a legolcsóbbak Luchs fiókjában, Főutca 40. Telefon 129.

— **Madarak és fák napja.** A tót-sóvári kincstári róm. kath. iskola növendékei, a tanstület vezetésével, június 2-ikán délután kirándultak a szomszédos Sztavenyecz-erdőbe s ott énekszóval, szavalattal megünnepezték a madarak és fák napját. Sommer Ágoston tanító a fák hasznáról és ápolásáról, valamint az ahhoz való ingyen munkásokról — a madarakról — emlékezett meg s azoknak kíméletét és védelmét ajánlotta a gyermekek figyelmébe, kifejtve a védelem módozatait is. Utána a gyermekek még jó-ideig eljártak a szabadban.

— **Dohányzók figyelmébe.** A Jacobi Antinicotin cigarettahüvelyt a dohányzók annyira kedvelik, hogy sokan utánozzák, de jóságát elérni senki sem tudja. Vásárlásnál vigyázzunk, mert csakis fadobozban a «Jacobi» jelzéssel valódi.

UHL MATH. virágüzlete

KASSA, Fő-utca 81. sz.

Színházi koszorúk, csokrok, kosarak minden nagyságban és árban.

Gyászkoszorúk szalaggal és felirattal minden kivitelben.

Virító Cyklamen, mely egész télen virít, darabja 1 korona, szobafenyő (Aurokaria) 4 kor.-tól fejjebb, pálmák 1 kor. 20 fill.-től fejjebb, virághagymák a legolcsóbb árban.

A legkisebb megrendelés is pontosan és nagy gondal lesz elkészítve s csomagolva.

□□□ Képes árjegyzékkívánatra ingyen és bérmentve. □□ Sürgőnyezim: Uhl, Kassa, □□ Telefon (Interurban) 202

Ajánlja a legszebb báli csokrokat, legyezőket, mellesokrokat, laza, drótnélküli csokrokat. ■ Gyönyörű eljegyzési fantasie-tárgyak, különleges menyasszonyi csokrok, a legújabb Biedermeier-stílusban, stikkelt fátol-díszszel.

≡ Nyoszolyóleány-csokrok a ruha színe szerint készülnek. ≡

Amateur-fényképészeknek. Általános elismert kitűnő szalon- és úti-fényképészeti készülékek, fölfelmutathatlan minőségű pillanat-kézi apparátusok, valamint mindenféle fényképészeti cikkek *Moll A.* cégénél (Bécs, Tuchlauben 9., cs. és kir. udvari szállító) kaphatók. Ezen üzletág alapított 1854 ben. Kívánatra nagy képes árjegyzéket bérmentve küld a cég.

Személyszállító postai automobiljárat. Bártfa-város, Bártfa-pályaudvar, Bártfa-fürdő között 1911. június 11-ikétől szeptember 15-ikéig közlekedő személyszállító postai automobiljáratot rendezett be a m. kir. posta- és táviratigazgatóság. A menetrend a következő:

	reggel	d. e.	d. e.	d. e.	d. u.	d. u.	este
Bártfa-város ind.	4.35*	7.25	—	9.30	1.45	—	—
posta-távirat- és távb. hivatal	—	—	8.30	—	2.00	3.55	7.50
Bártfa-pályaudvar	—	—	—	—	—	—	—
Bártfa-fürdő érke.	5.00	7.50	8.50	9.55	2.20	4.15	8.10
Bártfa-fürdő ind.	5.05*	7.55	9.00	1.10	3.20	7.10	8.35
posta-távirat- és távb. hivatal	—	—	—	—	—	—	—
Bártfa-pályaudvar	5.25	8.15	—	1.30	3.40	7.30	—
Bártfa-város érke.	5.35	—	9.25	1.40	—	—	9.00

* Bártfáról reggel 4 ó. 35 p.-kor és Bártfa-fürdőből reggel 5 ó. 05 p.-kor a járatok csak július 1-jétől augusztus 31-ikéig közlekednek.

Személy-díjszabás. Minden viszonylatban személyenként 1 korona. Gyermkek részére — negyedik életévük betöltéseig — ha külön helyet nem vesznek igénybe, menetjegyet váltani nem kell.

Podgyász-díjszabás. 20 kilogrammig 50 fill., 20-tól 50 kilogrammig 1 korona.

Tudnivalók. Az ülőhelyek száma 16. Menetjegy váltható Bártfa városi posta-távirat-hivatalnál és a Bártfa-fürdői posta-távirat-hivatalnál, valamint a Bártfa-pályaudvaron a gépkocsivezetőnél. Menetjegyet megrendelni lehet Bártfa városi posta-távirat-hivatalnál és Bártfa-fürdőn az ott működő posta-távirat-hivatalnál. A megrendelésnél és elővételénél 1 kor. elővételi díj jár.

Cantani tanár, a czukorbetegségek lányszű kutatója, a következőket állapította meg: **A természetes Ferencz József** keserűvíz nemcsak mint, könnyű hashajtószert nyilvánítja hatását, hanem a gyomorműködést is lépésről-lépésre olyannyira megjavítja, hogy teljesen pótolja a karlsbadi vizet.

Öngyilkosjelölt. Pünkösdi kedden történt. Dél előtt 11 órakor tartott **Gál János** rendőrszakszervező a tűzéraktanya felé. Éppen a Paulus-féle kert előtt haladt el, midőn észrevette, hogy **Kolmayer Lajos** asztalossegéd egy szilvafára mászik. Megállt. Kíváncsi volt, hogy ugyan mit akar ott fenn a szilvafán. Kolmayer pedig, a ki a leskelődő rendőrt észre sem vette, egy kötelet erősített a szilvafa legerősebb ágára, majd hurkot kötött a nyakára s leereszkedett. Szóval felakasztotta magát. Gál a kerítést átugorva, Kolmayerhez sietett, a kit még idejekorán levágott. Az alélt öngyilkosjelöltet a kórházba szállították, ahol mihamar életrekeltek. Az öngyilkosjelölt nő, két gyermek atyja Öngyilkossági kísérletének oka ismeretlen.

Vadászfegyverek, flobertek, revolverek, Browning-pisztolyok, mindenféle töltények és vadászati cikkek igen olcsók **Luchs** fióközletében, Fő-utca 40. Telefon 129.

Helyreigazítás. Mult számunkban megjelent **Öngyilkos pinczérány** című hírnökkel kapcsolatosan közöljük, hogy Gombay Piroksa nem pinczérány, hanem magánzónó, s nem az **Ötthon**-házban, hanem avval szemben egy utczai szobában lakott, a hol az öngyilkossági kísérletet el is követte.

A Vasárnapi Ujság június 11-iki száma első helyén a marosvásárhelyi ref. Kollégium új épületének felavatásával foglalkozik, közöve ez ősi, nagy múltú intézet régi és új épületének s nagynevű régi tanárainak képét. A többi aktuális képek anyagát a pünkösdi ifjúság, tornaverseny, a páris-róma turini repülőverseny stb. adják. Kiváló érdekességük Gerster Károly eredeti rajzai egyiptomi utazásáról s a Budapest régi szobrairól közölt képsorozatok. Szépirodalmi olvasmányul szolgálak Beöthy Zsolt megemlékezése Löw Lipótról, Móricz Zsigmond novellája, Zsoldos László most kezdődő kis regénye, Jakab Ödön verse és Szabados Ede műfordítása Leconte de Liste-ből, Marcelle Tinayre francziából fordított regénye. Egyéb közlemények: Löw Lipót arcképe, egy húsz év előtti csoportkép Mikszáth Kálmánról, a deákteri evangélikus templom képe, cikkek a Karagyorgyevicsokról, tárczacikk a hétről s a rendes heti rovatok: Irodalom és művészet, sakkjáték stb. A **VASÁRNAPI UJSÁG** előfizetési ára negyedévre 5 kor., a **VILÁGKRÓNIKA**-val együtt 6 kor. Megrendelhető a **VASÁRNAPI UJSÁG** kiadóhivatalában (Budapest, IV. ker., Egyetem-utca 4. szám). Ugyanitt megrendelhető a **KÉPES NÉPLAP**, a legolcsóbb újság a magyar nép számára, télre 2 kor. 40 fillér.

Álkulessos tolvaj. **Satran** Lipót okl. mérnök feljelentést tett **Grutka** Tamás, volt inasa ellen, a ki irodáját lopási szándékból álkulessal kinyitotta, de lopni nem lohatott, mert észrevették. A dektivek hosszas keresés után Grutkát előállították, ki beismerte azt is, hogy Boros Borbála cselédétől még áprilisban két koronát lopott el oly módon, hogy álkulessal kinyitotta az irodát és azon keresztül a konyhába hatolt be.

Friss zöldségekben hiány van most mindenfelé, mely a konyhában igen érezhető. Jó zöldség nélkül hiányzik a húsvésnek azon alkatrésze, mely ízletessé teszi és az ily húsvéssel

készített ételek nem valami kiválóak. Jó tehát tudni, hogy az 5 filléres Maggi-féle kocka, $\frac{1}{4}$ liter forró vízzel leöntve, teljesen kész húsvés ad, mely már az összes hozzávalókat, tehát a legfinomabb zöldség-kivonatokat is tartalmazza és ezáltal a zöldséget nélkülözhetővé teszi. A Maggi-féle kockából készített húsvés bármely betéttel mint leves tálalható, vagy gyenge levek megjobbitására, továbbá főzelékek, mártások stb. feleresztésére használható. A bevásárlásnál ügyeljünk a **«Maggi»** névre és a **«keresztcsillag»** védjegyre.

Merénylő bosnyák. Szerdán dében egy sovány, középmagas, 26—30-éves bosnyák házaló, eddig még ki nem derített okból, revolverből rálőtt **Matvé János** lemes lakos tízéves fiára s a lábát átlította. A merénylő Eperjes felé menekült. A rendőrség a csendőrség segítségével széleskörű nyomozást indított a bosnyák után, eddig azonban elfogni nem sikerült.

Honi iparunk újabb térhódítása. Közgazdasági tudósítónk jelentése alapján a magyar iparunk egy újabb térhódításáról tehetünk említést, a mikor megállapítjuk, hogy a külföldről, nevezetesen Ausztriából beözönlő silány mérleggyártmányok behozatala évről-évre csökken. Ezen örvedes gazdasági jelenség elérésében döntő szerepe van a közelmúltban létesített Magyar Mérleg- és Gépgyár Részvénytársaságnak, mely a terjedelemben nagyobb mint a monarchia összes gyára együttvéve és a hol a mérlegekhez szükséges alkatrészek, a legutolsó kis szögecsig is, a legmodernebb gépekkel készülnek. Vajha zsenge gyáriparunk egyéb ágainál is hasonló gyáralaktásokról számolhatnánk be!

Megfójtott férj. Borzalmas gyilkosság történt Palocsa községben a napokban. Május 30-ikán este 8 óra tájban **Iday József** 85-éves palocsa lakost elhívta felesége **Liscsinszky József** lakására s ott egy Testyánné nevű asszony társaságában négyen kedélyesen elpálinkáztak. Először Testyánné ment el, majd később Rádayné készülődött A férj vele akart menni, de az asszony rábeszélte, hogy csak maradjon még Liscsinszky-nél s ő is erősen tartóztatta az öreg embert. Az asszony éjjel elment haza s lefeküdt. Mikor fia hazaérkezett, elküldte, nézze meg az apját, aki Liscsinszky-nél pálinkázik. A fiú elment, de sötétséget látva Liscsinszky-nél, azt hitte, atyja már nincs ott s be sem ment a házba. Reggel hat órakor Rádayné Testyánnéval elment Liscsinszky házába s ott a tűzhely mellett véresen, földre bukva, meghalva találta férjét. Liscsinszky fojtotta meg. Minden valószínűség szerint az asszony rábeszélésére, aki meg akart szabadulni öreg férjétől s Liscsinszkyhez akart feleségül menni. Az gazdag, módos ember és ami egy ilyen 54-éves asszonynak, mint Rádayné, sokat számít: nem 85, hanem csak 66-éves. Liscsinszkyt s az asszonyt a csendőrök letartóztatták. Liscsinszky örültséget szinlel s orvosi vélemény szerint erősen enervált, deliriosus férfi, a kit a lubotényi állomáson csak úgy tudtak a vonatba vinni, hogy erősen leitatták pálinkával. Most a rabkórházban van s állandóan örültséget tettet.

ki egészséges bőrápolásra súlyt helyez, főleg a szeplőket el akarja tüntetni s szép, puha és lágy arcbőrt czéoz ápolásával, csakis **Steckenpferd-Lillomtejszappannal** (védjegy nádjárpára) mosakszik **Bergmann & Co. Tetschen a/E. czégtől.** Darabja 80 fill. Kapható minden gyógyszerárban és drogeriában.

Hajfonatok, hajbetétek **Bilich** Ferencz színházi fodrásznál, Fő-utca 63. Kifésült és vagott haját veszek.

Ötönyt lopott. **Merei Ignác** zsbárús panaszt tett **Novacek** András lakatos-segéd ellen, a ki üzletéből egy viselt ötönyt lopott el. A rendőrség táviratára a tolvajt Iglón letartóztatták.

A hálósobák réme, a poloskák kiirtása eddig a lehetetlen dolgok közé tartozott. Mióta azonban a **Löcherer-Cimexin**-nel történtek próbák, beigazolódott, hogy a Cimexin nemesak az élő poloskát pusztítja el nyomban, de a Cimexin hatása folytán a peték rögtön kiszáradnak és többé ki nem kelnek. A Cimexin mindenütt használható, szövetet, bútort, falat vagy festést nem piszkít; nyomot vagy foltot nem hagy. Moly ellen egyedül biztos szer! Kapható: **Löcherer** Gyula gyógyszerárban **Bártfa** és **Pálesch** Árpád drogeriájában **Eperjesen.**

Talált pénz. **Schwarcs** Gizella 10 koronát, **Maruská** József 20 koronát és **Gutt** Frigyes 10 koronát talált és szolgáltatott be a rendőrségnek, a hol az igazolt tulajdonosok a pénzt átvehetik.

50 koronát veszett el **Gyömbér** Anna cseléd. Miután a pénz nem a sajátja, kéri a megtalálót, szolgáltatassa azt be a rendőrségnek, mert gazdájának a pénzt visszatéríteni tartozik.

A telefondíjszabás reformja tárgyában készített tervezetet a kereskedelemügyi miniszter megküldötte a kassai kereskedelmi és iparkamarának, a mely a kérdést az érdekeltek legszélesebb rétegeivel kívánja megvitatni. Kívánatra kész-

séggel bocsátja a javaslatot rövid használat céljából az érdeklődők rendelkezésére.

Ha konyhafelszerelésre van szüksége, keresse fel **Luchs** Ede és Társa fióközletét, Főutca 40. Telefon 129.

Pályázat durva vászon szállítására. A pólai cs. és kir. kikötőparancsnokság pályázatot hirdet a tengerészek felruházása céljából az 1912-ik évben szükséges durva vászon szállításának biztosítására. A pályázati részletes feltételek és a vászonminta a kassai kereskedelmi és iparkamara titkári hivatalában megtekinthetők.

SZÍNHÁZ.

Hiabavaló az igazgató minden erőlködése, közönségünk, mely őszszel a legszorgalmasabb színházlátogató, nyár idején csak nem akar a színházhoz szokni. «Talán majd jövőre», e szép reményvel biztatja önmagát a direktor. Talán... talán, vigasztaljuk mi is.

Szombaton (jún. 3-ikán) **Lenkefy** Iczuka jutalomjátékául **Giuseppe** Giacosa négyfelvonásos szinművét adták sok igyekezettel. A jutalomjátékost lelkesen taposolta a gyér közönség, mely sok ajándékkal is meglepte Iczukát. Mily más képe volt a színtérnek őszszel, jutalomjátékok alkalmával.

Pünkösdi vasárnapján (jún. 4-ikén) két előadás volt. Délután a **«Czigányszerem»**, este a **«Nick Carter»** ment. Az efemerbecsű darab nem vonzott közönséget, bár **Aldory**, **Markovics** és **Gáspár** játéka megérdemelte volna.

Pünkösdi másodnapján (jún. 5-ikén) ugyancsak két előadás volt. Délután **«Göre Gábor** Budapestön», este a **«Halhatatlan lump»** került színre.

Kedden (jún. 6-ikán) a **«Tosca»** című operát ismételték meg ijesztően üres ház előtt.

Szerdán (jún. 7-ikén) **Martos** és **Jakobi** énekes játéka, **«A legvittebb huszár»** került színre. A nézőtér majdnem teljesen üres volt. **Simonyi** József szerepében **Szekely** Gy., **Tournelles** Louis szerepében **Solti** Vilma éneket csodálhattuk. **Gáspár** Bressau szerepében megszokott jó volt.

Csütörtökön **Molnár** László, a budapesti Nemzeti Színház művészenek vendégfelléptével adták **Katona** «Bánk bán»-ját csekély érdeklődés mellett. **Molnár** Lászlórol nincs mit mondanunk, kiforrott művész, olyan a játéka is. **Markovits** Margit egész új szerepkörben mutatkozott be közönségünknek s most is magával ragadta. **Bieberach** s **Tiborcz** nehéz szerepet **Aldory** s **Kallós** adták sok igyekezettel és sikerrel.

Pénteken (jún. 9-ikén) **«Lear király»** került színre címszerepben **Molnár** László szinművészzsel, a ki mesteri játékaival kisszámú közönségünk lelkes tapsait s éljenzését vívta ki.

Szombaton (jún. 10-ikén) lépett fel utoljára **Molnár** László **«Othello»**-ban. Az előadásról jövő számunkban.

NESTLÉ
gyermeklisztje

vízzel felfőzve
csecsemők, gyermekek,
valamint gyomorbetegségek
régebevált tápláléka
50 év óta kipróbálva
és orvosilag ajánlva.

Tiszta alpesi tej
tartalmaz.

1 doboz 1 kor. 80 fill.,
minden gyógyszerárban és
drogeriában kapható.
Prospektus ugyanott.

TANÜGY.

Tanítói gyűlés. A Sárosvármegyei Általános Népművelő-egyesület eperjesi járásköre június hó 6-ikán tartotta meg az ezévi köri gyűlést **Rádacsón**, az ottani állami elemi iskolában. A gyűlésen az egyleti tagokon kívül résztvett **Szabó** Elemér, a vármegyei kir. tanfelügyelője, hivatali személyzete több tagjával, ott volt még: az iskola gondnoksági elnöke, **Virágh** József plébános és még néhány vendég. A gyűlést gyakorlati tanítás előzte meg, melyet **Zaffán** Tamás ottani állami elemi iskolai ig-tanító tartott a beszéd- és értelemgyakorlatok köréből, ismertette a gabonaféléket és azok hasznát; majd pedig az óvodában meghallgatták a jelenvoltak az óvónő foglalkozását. Valóban élvezetes volt tapasztalni, hogy az ottani derék tanstestület mily szépen plántálja be a gyermeki lélekbe a magyar hazafias szellemet és beszédet. Az óvodai foglalkozás után következett a tulajdonképpeni gyűlés, melyet **Bodnár** István nagysárosi állami elemi iskolai igazgató-tanító, mint a kör elnöke nyitott meg, üdvözölve főképpen **Szabó** Elemért, vármegyénk jelenlegi kir. tanfelügyelőjét. A ki alig pár havi itteni működésével a tanfőtség igazi szeretetét és ragaszkodását szerezte meg. **Szabó** Elemér kir. tanfelügyelő, megköszönve a meleg üdvözlést, biztosította a jelenvolt tanítókat jóakaratóról és igazságos ügyeiknek legteljesebb támogatásáról. Ezután **Reményik**

László berl...
értékéről. T...
és törekvő...
főbb ambí...
gyakorlati...
eredménye...
Sajnálatl...
programm...
tanítás kör...
eperjesi áll...
volt megta...
miatt a gy...
során Szab...
voltak figy...
forrásnak...
gyűjtésére...
községben...
stb. gyűjtés...
Zaffán Tar...
kedves fele...
majd pedig...
Sajnos, hog...
a kik a gy...
sárosra kü...
telenek. Ez...
Népművel...
nyertek.

Isko
észkibb h...
iskolájában...
emelő isko...
kalomra ür...
kal, zöld...
ünnepelet...
nyitották...
dett hangu...
jelentőség...
című dalt...
nyörködtet...
alkalmi fele...
eléneklése...

Az 1904-iki st-louisi világliallításon
"GRAND PRIX".

A «V»
Közművel...
iskolánkiv...
gosan és eg...
akció ren...
hетенként...
retterjeszt...
ki. Ez a fü...
ket és kép...
tudomány...
egészség...
közásról...
lesz az al...
népfevilágo...
haladó sze...
rosok, köze...
a melyek...
nagyobb p...
lati tudás...
az Ország...
Ferenczlek...

«Aur
szép illusz...
Aurora tiz...
novelláját...
két, Csáth...
jának egy...

Gyö

László berki tanító értekezett az olvasmányok etikai értékéről. Tanulságos előadásával nevezett egy komoly és törekvő tanítónak mutatkozott be, a kinek a legfőbb ambíciója az önképzés és a tanulás. Majd a gyakorlati foglalkozás megfírlása következett, melynek eredményeképpen az előadók elismerésben részesültek. Sajnálattal vette a gyűlés, azt, hogy annak egy szép programpontja elmaradt: előadás a gyakorlati énektanítás köréből; ugyanis az előadás Moyzes Miklós eperjesi állami tanítónőképző-intézeti zenetanár által volt megtartandó, a ki azonban egyéb elfoglaltsága miatt a gyűlésen nem jelenhetett meg. Az indítványok során Szabó Elemér kir. tanfelügyelő felhívta a jelenlévőket figyelmét a népnél egy igen czélszerű keresetforrásnak a meghonosítására, és pedig a gyógyóvóanyagok gyűjtésére, valamint a vármegyei múzeum javára a községben netalán található régiségtárgyak, edények stb. gyűjtésére. A tanulságos és élvezetes gyűlés után Zoltán Tamás ottani igazgató-tanító és szeretetreméltó, kedves felesége szívesen megvendégelték a jelenlévőket, majd pedig Czéméte kies fürdőben közebb következett. Sajnos, hogy a nagysárosi kollégák kedélyhangulatát, a kik a gyűlésen voltak, megzavarta az e napon Nagysároson kiűzött tűz, kik e miatt hazasielni voltak kénytelenek. Ezen gyűléssel a Sárosvármegyei Általános Népevelő-egyesületnek ezidei körülményei befejezést nyertek.

Iskolai ünnepély. Megyénk legészakibb határán fekvő Palonca község állami elemi iskolájában f. hó 8-ikán, a koronázási évforduló lélekemelő iskolai ünnepség volt. Az iskola terme ez alkalomra ünnepi díszítéssel; falai nemzeti színű zászlókkal, zöld galyalal, s koszorúkkal voltak ékítve. Az ünnepélyt a tótajki gyermekek a Himnusz elénekkelésével nyitották meg. Majd Gajdos János ig.-tanító emelkedett hangú magyar beszéddel méltatta az ünnepély jelentőségét. Ezután az ifjúság elénekelt a «Király-ének» című dalt. Majd a tanulók hazafias szavatait gyönyörködtették a közönséget Dlugos Mária tanítónő alkalmi felolvasást tartott. A szép ünnepély a Szózat elénekkelésével véget ért.

Az 1904-iki st.-louis-i világtalálton
"GRAND PRIX".



Jobban tisztít minden más
tisztítószernél.

IRODALOM.

A «Vasárnapi könyv». Az Országos Közművelődési Tanács a felnőttek és a serdülő ifjúság iskolán kívüli továbbképzését, gyakorlati oktatását országosan és egységesen szervezte. A Tanács a népművelési akció rendkívüli jelentőségű céljainak szolgálatára hetenként — egyelőre 130,000 példányban — ismeretterjesztő, népszerűen oktató, illusztrált füzeteket oszt ki. Ez a füzet a «Vasárnapi könyv», a mely cikkeket és képeket közöl az ipari, gazdasági, természet-tudományi, földrajzi és technikai ismeretekről, az egészség megővéséről, az élelmiszerekről és a táplálkozásról. A «Vasárnapi könyv» gyakorlati eszköze lesz az alkohol ellen való küzdelemnek és annak a népművelő munkának, a mely a produktív tudás haladós szellemét általánossá fogja tenni. Azok a városok, községek, hatóságok, testületek és ipari telepek, a melyek ingyenes szétosztás céljából hetenként nagyobb példányszámban óhajtják átvenni a gyakorlati tudásnak ezeket a népszerű füzeteket: forduljanak az Országos Közművelődési Tanács-hoz (Budapest, Ferenctiek-tere 3.).

«Aurora». A szokott művészi kiállításban, szép illusztrációkkal gazdagon tarkítva jelent meg az Aurora tizenegyedik száma, a melyben Balázs Béla novelláját, Relle Pálnak a budapesti terekről írt cikkeit, Csáth Géza minap bemutatott «Janika» cz. darabjának egy érdekes jelenetét találjuk. Böllni György

Czigány Dezsőről szóló cikkével fejezi be a Nyolczak ismertetését, Pogány József a kultusbudget tárgyalásáról mond érdekes reflexiókat. A Hét rovat ismét gazdag képpen és ötletben, a Szemle Csáth Géza új darabjairól, a párisi Ingres-kiállításról, Malonyay Dezső Siklós Albert könyveiről és a német operett-társulatról tartalmaz érdekes kritikákat. Változatos Lapszemle és Közgazdasági rovat egészíti ki a tartalmas számot, mely 30 filléért minden könyvkereskedésben és dohánytözsdeben kapható. Az «AURORA» előfizetési ára egy évre 14 kor., félévre 7 kor. Mutatványszámot kívánatra díjtalanul küld a kiadóhivatal (VIII., Főherczeg Sándor-ter 3.).

TESTEDZÉS.

Ifjúsági tornaünnep. Pünkösöd másodnapján folyt le a helybeli középiskolák közös tornavizsgálata a játéktéren. A lélekemelő látvány sorozatba juttatta a négy év előtti itt lefolyt ifjúsági kerületi tornaünnepet és fájó sajnálkozás vett erőt rajtunk újra, hogy a szép és hasznos intézményt, a melyet sok külföldi tőlünk eltanult, mi magyarok néhány év óta beszűntettük az egyes emberek hibái miatt. Igen kedves képet nyújtott a bevonulás. Az első oszlop élén a kir. kath. főgimnáziumnak egy markos diákja lobogtatta büszkén Eperjes sz. kir. város zászlaját, a melyet négy év előtt 28 versenyző iskola elől ő nyert el. A főgimnázium oszlopai után következett a helybeli két tanítóképző s végül az ág. h. ev. főgimnázium. Miután az ifjúság 12 oszlopban elhelyezkedett, Borsody Károly tanár vezetésével elénekelt a Himnusz. Ezután a tagszabadgyakorlatok következtek. Itt két körülményt kell fölemlítenünk. A gyakorlatok a kisebb fiúknak talán nehezek is voltak éppen ezért sok zavar mutatkozott. Már pedig ilyenkor egy elhibázott mozdulat százak munkáját rontja meg. Azonkívül nem volt meg a kellő fegyelem, különösen az I., II. és III. oszlopokban. Legszebben végezte gyakorlatait az ág. h. ev. tanítóképző oszlopai A sorrendet Tetsch Kornél főgimn. tanár bonyolította le, a ki azután az ifjúsági játékokat és a szertornázást rendezte el. Erre az I.—IV. osztályok síkfutási versenyek következtek. A 60 m. síkfutás I. csoportjában: 1. Mann, 2. Petrassy, kir. kath. főgimn. tanulók, a II. osztályban: 1. Feczko, 2. Karpenczy, 3. Mikstein kir. főgimn. tanulók, a III. osztályban 80 méteren: 1. Tatár kir. kath. főgimn., 2. Székely ág. ev. főgimn. és a 3. Kotradov polg. isk. tanulók, a IV. osztályban: 1. Papp kir. kath. főgimn., 2. Demkó polg. isk. és a 3. Petrasovszky kir. kath. főgimn. tanulók. — Ezután füleslabda-mérkőzést mutatott be az ETVE. bajnoki csapatával a középiskolákból kombinált válogatott csapat. A mérkőzés szép volt, de nem eléggé küzdelemmel teljes. Az ETVE. 6:1 arányban fölényesen győzött a kevésbé összejátszott ifjúsági csapaton, a melynek tagjai között sok, egyénileg jó játékos volt ugyan, de kevés megértés. A tornaünnep befejezésül a Szózat hangzott el az ifjúság ajkairól s ezt követte az elvonulás. Elismeréssel lehet megemlékeznünk a cs. és kir. 5. gyalogezredről, a mely zenekarát majdnem díjtalanul engedte át a verseny hangulatának emeléséhez. — Végül az ETVE. és a Ramblerek (főleg a gör. kath. tanítóképző növendékei) football mérkőzést mutattak be. A közönség érdeklődése azonban ekkor már igen megoszlott. A megrövidített félidők 3:0 eredményt hoztak az ETVE. javára.

Czellövőverseny. Az eperjesi középiskolák ifjúságának czellövőversenye június 10-ikén, szombatn d. u. volt Borkúton, a honvéd-lövöldében. A tanfolyam vezetője, Kollár Károly honvéd-százados, nemcsak lelkes buzgalommal oktatta az ifjúságot erre a nemes sportra, de a várostól is 50, korona valamint magánygyűjtésből is szép összeget szerzett jutalmakra, a honvédelmi minisztérium pedig ezúttal is érmekeket küldött a verseny győztesei számára.

A M. Kárpátgyesület Eperjesi Osztályának diákszállóját e hét folyamán a kisszebeni gimnázium kirándulócsapata vette igénybe. A kirándulók június 6-ikán délután Eperjesre érkezve, Szutorisz Frigyes ügyvezető-elnök kalauzolása mellett megtekintették a város nevezetesebb műemlékeit, másnap Bártfát, Zborót és Bártfa-fürdőt keresték föl, az éjszakát ismét az eperjesi diákszállóban töltötték s 8-ikán reggel gyalog hazamentek — A kassai reáliskolának 160 tagból álló kirándulócsapata csütörtökön Eperjest és Sóvárt tekintette meg. Egy Tarnowból való, 60 tagból álló diákcsoport gyalog járta be megyénk északi részét s nagy hálával fogadta Egyesületünk osztályképviselőinek szíves kalauzolását. A nagysárosi vár donjonjának restaurálása dolgában javában folynak az előkészületek; ezek befejezte után az Osztály a Műemlékek Országos Bizottságának

mutatja be felülvizsgálás céljából a tervet, azután pedig a további teendők megbeszélése céljából az összes érdekelte feleket értekezletre hívja össze. Ez az értekezlet fog egyúttal a költségek előteremtése dolgában határozni.



BAKTERIUM-MENTES
természetes ásványvíz.

ÜDÍT, GYÓGYÍT. ÜDÍT, GYÓGYÍT.

Vese- és hólyagbajoknál, a vesemedence idült hurutjainál, húgykő- és fényképződésnél, a légutak és a kiválasztó-szervek hurutos bántalmainál kitűnő hatásának bizonyult.

Orvosilag ajánlva.

Főlerakat: Bein Simon czégnél, Eperjes.

Felelős szerkesztő:
Dvortsák Győző.

Kiadótulajdonos:
Kösch Árpád.

NYILTÉR.

Vesebajoknál, húgyhólyag-bántalmaknál, köszvénynél, cukorbetegségnek, az emésztési és lélegeztési szervek hurutjainál

a Bór- és Lithium-tartalmu
gyógyforrás

SALVATOR

Kitűnő sikerrel használtatik.

Kiváló óvszer a vörheneynél (scarlatina) fellépő vesebántalmaknál.

Húgyhajtó hatása.

Kellemes ízű.

Vasmentes.

Könnyen emészthető.

Teljesen tiszta.

Állandó összetételű.

Különösen oly egyéneknek ajánlatos, akik ült életmódjuk folytán aranyeres bántalmakban, hasi vérbőségben, máj- és veseszegélyben vagy húgysavas lerakódásokban, vesehomok és vesekövek képződésében szenvednek.



Elsőrangú gyógyvíz és diätetikus ital.

Eladási árak Eperjesen:

1/2 literes palack 32 fillér.
1/4 literes palack 40
1/8 literes palack 48

Az üres, tiszta és eredeti Salvator-palackok a következő árakon vétetnek vissza:

1/2 literes palack 6 fillér
1/4 literes palack 7
1/8 literes palack 9

Eperjesi főraktár: Mikolík Istvánnál.

1945—1911. tkvi szám.

Árverési hirdetményi kivonat.

Az eperjesi kir. törvényszék, mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy a Kusnyír József, mint Fest Lajos s neje felperecsnek Orsulyák Mihály, ügyis mint kk. Orsulyák József t. t. gyámja, Orsulyák János, Zathureczki György, Szikszai Anna, Maurer Józsefné alperesek ellen tulajdonközösség megszüntetése iránti perből kifolyólag Zathureczki György jogán ennek örököse, Fest Géza révén, mint egyik alperes jogutódja kérelmére a bírói árverést az 1881: LX. t.-czikk 204. §-a joghatályával az eperjesi kir. tvszék és jbiróság területén levő és a harsági 46. sz. tjkvben A. I. 2—7. sor., 54/e, 54/1., 54/2., 54/3., 54/4. hr. sz. alatt foglalt B. 14., 34., 35., 36., 37. szerint Orsulyák János, az Eperjesi Bankgyűlés, Kusnyír József nevén álló ingatlanokra 1263 kor. kiküldési árban az árverést elrendelte, és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az 1911. június 19. 10 órakor Harság községében megrendelt nyilvános árverésen a Vh. n. 25. és 26. §-ai értelmében el fog adatni.

Árverezni szándékozik tartoznak bánatpénzül 126 korona 30 fillért készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni s a bánatpénzt a Vh. n. 25. §-a értelmében kiegészíteni.

Kir. tvszék, mint tkvi hatóság.

Eperjesen, 1911. márczius 28.

Suhayda s. k.,
kir. tvsz. bíró.

A kiadmány hitelül: Klein Béla, kir. t. tkvvezető.

Gyorsan kész a főzéssel az a háziasszony, a ki

MAGGI-féle kockát használ, 5 fillér, mert csupán forróvízzel leöntve, minden kocka rögtön 1 tányér (1/4 liter) kiváló húslevest ad.

Ügyeljen pontosan a MAGGI névre és a keresztcsillag védjegyre. Más kocka nem MAGGI-tól való.



3256—1911. tkvi szám.

Árverési hirdetményi kivonat.

Az eperjesi kir. törvényszék, mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy a dr. Varga Jenő tornai ügyvéd által képviselt Tornai Takarékpénztár, dr. Streck Imre gölniczbányai ügyvéd által képviselt Szepesi VII. bányavárosi Takarékpénztár, dr. Wohl Sámuel szepesi ügyvéd által képviselt Abauj-Szepsii Takarékpénztár és Zálogintézet, dr. Kormos Géza miskolci ügyvéd által képviselt Miskolci Kereskedelmi és Gazdasági Bank r.-t. végrehajtóknak *Gürtler Gyuláné* szül. *Menesdorfer Leontin* végrehajtást szenvedett elleni 15,000 kor., 46,312 kor., 45,000 kor., 15,000 kor. tökekövetelés s jár iránti végrehajtási ügyében, a Tiszapolgári Takarékpénztár utóajánlata folytán, az eperjesi kir. törvényszék a lemeszi kir. járásbírósg területén fekvő:

1. a zsegynei 36. sz. tjkvben A. I. 1. sor., 272. hr. sz. a. foglalt B. 7. szerint *Gürtler Gyuláné* szül. *Menesdorfer Leontin* tulajdonul bejegyzett, 6850 kor.-ra becsült jutalékára 755 korona kikiáltási árban;

2. a zsegynei 40. sz. tjkvben A. I. 1. sor., 270. hr. sz. a. foglalt B. 5., 7. szerint *Gürtler Gyuláné* szül. *Menesdorfer Leontin* nevében álló, 14,210 koronára becsült jutalékára az utóajánlatot tevő által felajánlott ígérethez képest 1565 korona kikiáltási árban az újabb árverést elrendelte, és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az 1911. évi július 20-ik napjának délutáni 10 órájkor Zsegyne községében tartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alul eladhatni nem fog

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át, vagyis 685 koronát, illetve 1421 koronát készpénzben vagy óvadékképes értékpapírokban a kikiáltott kezéhez letenni vagy az 1881. LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál való előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átiszolgáltatni és a bánatpénzt a végrehajtási novella 25. §-a értelmében kiegészíteni.

Kir. tsvzék, mint tkvi hatóság

Eperjesen, 1911. május 27.

Suhayda s. k.
kir. tsv. bíró.

A kiadmány hitelül: *Klein Béla*, kir. t. tkvvezető.

Örökös állást nyerhet bárki havi 500 korona jó

velellemmel, ha sorjegyek részletfizetésre való eladásának képviselőjét a Budapesti Erzsébetvárosi Takarékpénztár Részvénytársaságnál (Budapest, VII., Károly körút 13.) elvállalja. Szakértelem nem szükséges, mint mellékfoglalkozás is üzhető.

Alapítóke 7 millió korona.

Árverés.

A f. évi május 13-ikáig lejárt és nem rendezett zálogtárgyak június 19-ikén délelőtt 9 órakor fognak Fő-utca 117. szám alatti üzlethelyiségemben nyilvános árverés útján eladatni. *Jordán Adolf.*

Irodaáthelyezés.

Dr. Weiszer Emil ügyvéd irodáját áthelyezte saját házába, Fő-utca 29. sz. alá.

Kossuth Lajos-utca 44. sz. házban

a földszinti három szobából és kellő mellék helyiségekből álló

utczai lakás

azonnal, esetleg augusztus 1-től kiadó.

Bővebbet *Libay Miklósnál*

Új széna

mintegy 40–50 mm. eladó

Kálvária alatt
(a volt Király-féle kertben).

Darkau-fürdő

(Osztrák-Szilézia). Legerősebb jódbromtartalmú, elsőrangú fürdőhely. Egyetlen hely, ahol tisztán j. dűrdöt lehet használni. Gyógyjavulatok: görvéllykór, syphilis, izzadmányok, érelmeszesedés, csont- és ízületbántalmak, nőbajok, csúsz stb. Legmodernebb gyógyeszközök. Óségi park. Elegáns elhelyezés. Penzió gyermekeknek (kisérő nélkül). Posta-, távírdá- és vasút-állomás. Idény május 15-ikétől október 1-jéig. Dr. Klinek V. főorvos. Prospektus és értesítés ő kegyelmessége gróf Larisch-Mönnich fürdőigazgatótól, Darkau, kérendő.

Telefon 88-13. **VERŐ-féle** Telefon 115 77.
leánynevelő-intézet, Budapest, VI., Gyár-utca 1.

INTERNÁTUS.

Higiénikus életrend. — Gondos felügyelet. — Német, francia, angol társalgás. — Elsőrangú bennlakó külföldi okleveles nyelvtanárnök. — Magas színvonalú zeneoktatás.

Nyilv. jogú négyosztályú

Polgári iskola.

Általános műveltséget nyújtó, felsőbb

Továbbképző tanfolyam.

Tökéletes nyelvi és irodalmi kiképzést nyújtó német, francia és angol

Nyelvi tanfolyam.

Tárgyai a nevezett nyelveken kívül: magyar irodalom, műtörténet és esztétika.

A nyelveket úgy a továbbképző, mint NYELVI TANFOLYAMON a hazai okleveles tantervön kívül külföldi okleveles nyelvtanárnök és a budapesti BERLITZ SCHOOL tanárai tanítják. Értésőt szívesen küld az igazgatóság

Félstabilgépek. Gőzgépek. Gőzkazánok. Motorok. Sínek. Szivattyúk. Malomgépek. Modern transmissiók. Távírdahuzalok. Minden méret- és nagyságban kaphatók

Abeles Emil vas- és gép- osztályánál

Budapest, V. kerület, Váci-út 88. szám.

Gépek és kazánok kölcsönbe is adtnak.

Telefon 132-14. Sürgőnyozim: «Barsel».

1868. óta fényesen bevált

BERGER-FÉLE GYÓGY-KÁTRÁNY-SZAPPAN

G. Hell & Co. gyártmánya.

Kiváló bécsi orvosok ajánlataira Európa legtöbb államában fényes eredménnyel alkalmazták

mindennemű bőrküütesek

főleg krónikus és pikkelysömör és bőri kúütesek, továbbá rezes orr, fagysebek, lázzsáadás, fej- és szakálpikkelyek ellen. Berger kátrány-szappana 40 százalék kátrányt foglal magában és lényegesen előtér a kereskedelemben forgó egyéb kátrány-szappanoktól. Makacs bőrbajoknál alkalmazták a nagy hatású

Berger-féle kátrány-kénszappant

is. Eryhőbb kátrány-szappannal szemben, a bőr tisztálta uságai ellen, a gyermekek 1 ór- és fejen való kúütesei ellen, valamint mindennapi használatra mint felülmúlhatatlan mosdó- és fürdő-szappan szolgál a

Berger-féle glicerín-perezszappan

melyben 35 százalék glicerint foglaltatik és amely illatosítva van. Kiváló bőr poló szerként használják továbbá kúütes sikerrel a

Berger-féle borax-szappant

és pedig pírsebesek, tapogás, szepők, elősdiék és más bőrbajok ellen.

Ára darabonként minden fajtából 70 fillér, használati útja díszlél együtt. Kérjen a vásárlásnál nyomtatékosan Berger féle kátrány-szappanokat, borax-szappanokat, G. Hell & Comp. gyártmányait és vizsgázzon az itt ábrázolt védjegyre és a mellette ábrázolt védjegyre, mely minden címkén ott kell hogy legyen.

Küüntetve Bécsben 1883-ban díszokmánynyal és a párisi 1900. évi világkiállításon arany éremmel.

A Berger v. díszlél minden más gyógy- és higiénikus szappanok a hozzájuk mellékelt használati utasításokon fel vannak sorolva. Kaphatók minden gyógyszertárban és szakbavagó üzletben. Nagyban: G. Hell & Comp., Wler. I., Fiberstr. 8. Magyarországi főraktár: Török József gyógyszer-tár, Budapest, Király-ut. 12. Thalimayer és Seitz, Zrínyi-utca, Kochmeister Fr. utóda, Hold-utca 8. Molnár és Moser droguisták, IV., Koronahereget-utca 9. szám. Detsinyi Frigyes drogeria, Marok-lói-utca 2. Kiossnyban Magyarország összes gyógy-szertáraiban.

Kapható Eperjesen Korn Vilmos úr gyógyszer-tárában, valamint Magyarország összes gyógyszer-tárában és nagyban a budapesti droguista-nagykereskedőknél.

PALMA

3109—1911 p. sz.

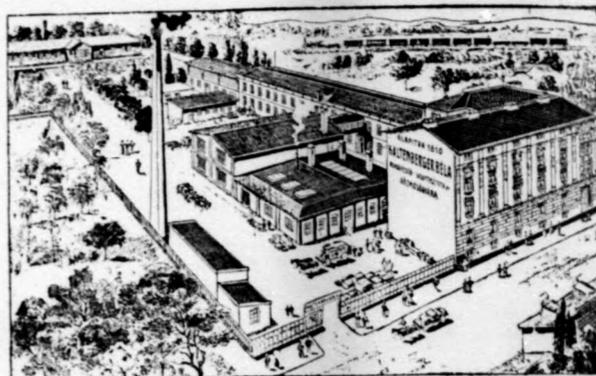
Hirdetmény.

Az eperjesi kir. törvényszék közhírré teszi, hogy Eperjes sz. kir. városnak a kereskedelemügyi m. kir. miniszter által engedélyezett új lakotanya építése alkal-mával szükségelt s az eperjesi 1998. számú tjkvben 1229/a. hr. sz. ingatlanra vonatkozó kisajátítási ügyében a kártalanítási eljárás megkezdésére tárgyalási határidőül 1911. évi június hó 23-ik napjának d. e. 9 óráját a tárgyalás vezetésével megbízott Irányi Géza kir. tsvzéki bíró hivatalos helyiségébe kúüzte.

Erre az érdekeltek azzal a figyelmeztetéssel idéz-tennek, hogy elmaradásuk a kártalanítás fölötti érdem-leges határozatot nem gátolja.

Eperjes, 1911. május 24. *Irányi Géza s. k.*
kir. tsvzéki bíró

A kiadmány hitelül: *Huczell János*, kezelő.

**Haltenberger Béla**

kassai ruhafestő-, vegyítisztító- és gőzmosógára felvételi üzlete

Eperjesen, Fő-utca 23. sz. a. nyílt meg. ■■ Ruhafestést, vegyítisztítást és gőzmosást a legszebben és leggyor-sabbban eszközöl.



Egyedelárúsító Eperjes és környékén:

Lavotha Ödön Utóda

vaskereskedő, Eperjes.

Ugyanott a világhírű Waterproof, valódi bitumen-ből készült aszfalt-fedéllemez és az összes kátránytermékek gyári árban kaphatók.

A ki legjobban szerkesztett, teljesen független, nagy, előkelő napilapot jártni óhajt, ::: fizesse elő

Az Ujság-at!

Vasárnap: «Asszony», «Gyermek» melléklet.

Előfizetési árak: Az Ujság terjedelme
Egy évre K 28.— rendszeren 32—36 40
Félévre . . . 14.— oldal — Vasárnap
Negyedévre 7.— és ünneppapokon
Egy hónapra 2.40 80—100—200 oldal.

Megrendelési cím:

AZ UJSÁG KIADÓHIVATALA

Budapest, VII., Rákóczi-út 54. sz

Szliács aczélfürdő

Felsőmagyarország.

Egyedül ismert szénsavdús vasforrás. Legtöbb vasat tartalmazó ivóforrás belső használatra.

Idény: május 15-ikétől szeptember 30-ikáig.

Felülmulthatlan vérszegénység, sápkór, női-bajok, háterincz- és idegbajok, benuulás ellen, átszenvedett betegség és erős munkásság után.

Mint fürdőorvos, dr. Nádasy István hiv. fürdőorvos működik.

Itessék Bécsből 9 óra, északról Oderbergen át 5 óra, délről Budapesten át szintén 5 óra. Szliácsra vonatkozó falragaszok minden nagyobb vasúti állomáson ki vannak függesztve. Kimerítő felvilágosítást és prospektust utazás, valamint lakás-árkezelvényről az elő- és utóidényben ad

a fürdőigazgatóság Szliácscon (Zólyom-m.).



„M-i-l-t?” — Papa megengedte! Hisz' valódi JACOBI-féle Antinicotin-cigarettahüvelyek fadobozban!



Vigyázzon! Csakis a „JACOBI” jelzéssel valódi!

Ki akar szép lenni?

Kevés hölgy van a világon, ki a FÖLDES-féle

MARGIT-CRÈME

arczkenőcsőt ne ismerné. A bőr mindennemű tisztátalanságát, szeplőt, pattanást, miteszert, májfoltot, ránczokat stb. gyorsan és biztosan eltávolít és az arcz ideális, szép és üde lesz. Nemesak az arczbőr, hanem a nyak, váll és kéz fehéritésére is széppé teszi a legalkalmasabb. Az összes szépítőszerek között a

Földes-féle Margit-Crème

örvend a legnagyobb kelendőségeknek, mert teljesen ártalmatlan és zsirtalan. Nagy tégely 2, kicsi 1 korona, minden gyógyszertárban és drogeriában. Kiváló tolett-czikk: Margit hölgypor (3 színben) 1'20 kor., Margit-szappan 70 fillér, Margit-főgpép 1 korona, Margit arczvíz 1 korona.

Tessék a záróvédjegyre ügyelni és csakis eredeti készítményt elfogadni, melynek ártalmatlanságáért és kitűnő hatásáért felelősséget vállalok.

Készíti és postán küldi: FÖLDES KELEMEN gyógyszer. ARAD.

Kapható Eperjesen: Williger Pál, Kovaliczky Pál és Molitorisz István gyógyszerárakban, valamint Pálesch Árpád drogeriájában.

Kiadó üzlethelyiség.

Konstantin-utca 1. sz., a «Diák-Othton»-féle üzlethelyiség azonnal

■ ■ kiadó. ■ ■

Bővebb felvilágosítás a Stehr-féle könyvkereskedésben nyerhető.

Hatásában felülmulthatlan.

Brüsszel 1910. Grand Prix.



nyír-hajvíz

Ár 250 kor. és 5 kor.

Legjobb hajápolószer.

Egyszeri kísérlet — állandó használat.

Dralle György, Hamburg és Bodenbach az E. m.

3352—1911. tkvi sz.

Árverési hirdetményi kivonat.

Az eperjesi kir. törvényszék, mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy Máthé Károly végrehajthatónak Cserépi József és Társai végrehajtást szenvedettek elleni 1600 kor. tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében, Máthé Bertalan utóajánlata folytán, az eperjesi kir. törvényszék az eperjesi kir. járásbírói területén lévő, Nagysáros községben fekvő, a nagysárosi 95. sz. tkvben foglalt A. § 1. sor., 130. hr. sz. ház-, udvar- és kertnek az A. lapon Cserépi József és B. 7., 8. és 9. sorsz. alatt gondnokolt Cserépi Emil, Angyal Józsefné sz. Cserépi Mária és Cserépi Anna nevén álló, 2100 koronára becsült 1/4-résnyi jutalékára az utóajánlatot tevő által felajánlott igéretre képest 2310 korona kikialtási árban az újabb árverést elrendelte, és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az 1911. évi július 13-ik napján délelőtti 10 órakor a kir. törvényszék árverelő-helyiségében megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikialtási áron alul eladatni nem fog.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10% -át, vagyis 210 koronát készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni vagy az 1881. évi LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál való előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni és a bánatpénzt a végrehajtási novella 25. §-a értelmében kiegészíteni.

Kir. tvszék, mint tkvi hatóság.

Eperjesen, 1911. május 31.

Suhayda s. k., kir. tvsz. bíró.

A kiadmány hitelül: Klein Béla, kir. t. tkvvezető.

STUBNYA FÜRÖDŐ

518 méter t. f. m. 88-46° C fokú hővízzel. Budapest-Ratkál tévonalon gyorsvonat megállóhely. Javallatok

REUMA KOSZVENY

ízületi és isomreumas megbetegedéseknél, ischias, neuralgia (ideg-bántalmak), női bajok és bőrbetegségek esetében, ecocema, prurigo, psoriasis.

MAGASLATI GYÓGYHELY

Orvosi vezetés alatt álló ivó- és fürdőkurák, porcellán-, kád- és természetes tükörfürdő, pakolás, izadási kurák, villamosítás, masszáz és hidegvízgyógykezelés. Pompás fekvés, fényűző káposzta, eltérő a tátrahegység egyik remek fensikáján és így megbecsülhetetlen mint gyógyhely is; nagy és szép park. Legelőször árak, legnagyobb kényelem, egészséges lakások és tápláló ételmezős. Saját fürdőzenekar, lawn-tennis. Állandó előkelő úri közönséggel. Hivatalos fürdőorvos: dr. ALT EGON (tovag, székesfehérvári gyakorló-orvos. — Előidény: július 1-ig. — Utóidény: augusztus 20-tól. 50% engedmény! Képes prospektussal és felvilágosítással díjmentesen szolgál az igazgatóság.

A jóhírű, kristálytisztán lefejtett gyöngyös-visontai :: fehér asztali borok

hordókban 50 litertől felfelé, valamint 1-literes üvegekbe lefejtve kaphatók a Sárosvárm. Gazdák Fogyasztási és Értékesítési Szövetkezetének

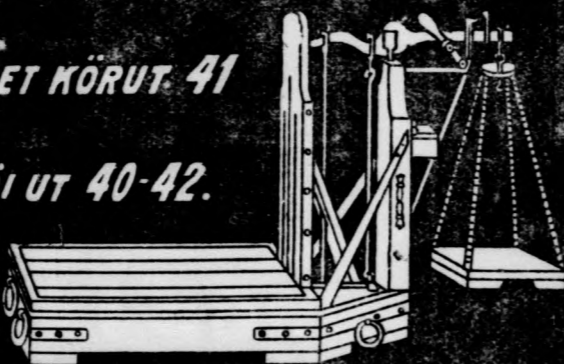
Eperjesen, Szebeni-út 16. sz. alatti házában berendezett bor-osztályánál.

Ára: hordóban 50 litertől felfelé 1 liter 50 fillér
„ 1-literes üvegekbe lefejtve 1 liter 70 fillér

Tállyai Szamorodni gyógy- vagy pecsenyebor 1 liter 1 kor. 40 f.

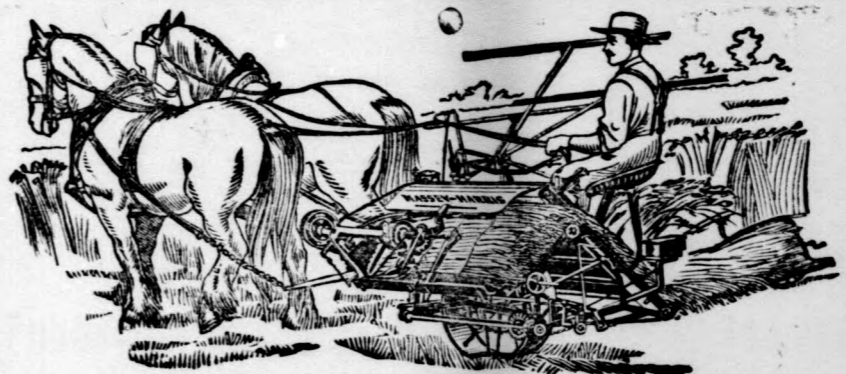
MAGYAR MÉRLEG-ÉS GÉPGYÁR RÉSZVÉNYTÁRSASÁG. BUDAPEST

IRODA: ERZSÉBET KÖRUT. 41
GYÁR: GYÖMRŐI UT 40-42.



ELSŐRENDÜ GAZDASÁGI-KERESKEDELMI ÉS VASUTI MÉRLEGEK. KÉPVISELŐK KERESZTETNEK.

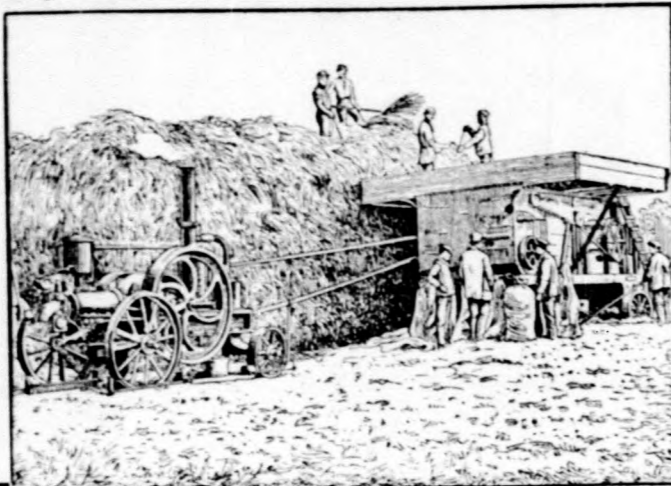
MASSEY-HARRIS C^o. R.-T.



Fúkaszaló aratógép és földmívelő eszközök gyára. Toronto, Északamerika.

A világ legjobb gyártmányai. Árjegyzéket kívánatra ingyen küld a Massey-Harris C^o. R.-T. Budapest, V., Alkotmány-u. 23. sz.

Nyersolajmotoros cséplőgarnitúrák ered. angol szab. Petter-féle



nyersolaj-lokomobillal és **elsőrangú** hazai gyártmányú **cséplőgéppel** a leg-
egyszerűbb, legbiztosabb és **legolcsóbb** üzemet biztosítják.

Az ered. **PETTER** négyütemű szab. csőgyújtós (nem tüzesgolyó) stabil **nyersolajmotor**
2-55 tényleges löerő teljesítménnyel a **legjobb gazdasági és ipari** üzemgép.

Ered. **DIAMLER** világhírű stabil és lokomobilszerű **benzinmotorok**,
Ered. **PETZOLD „OTTO“** rendszerű **szívógázmotorok**, stabil és lokomobilszerű
benzinmotorok.

Ered. amer. „**LAMBERT**“ stabil és lokomobilszerű **benzinmotorok**.

Képes árjegyzéket és árajánlatot kívánságra küldünk.

KÖZPONTI KERESKEDELMI ÉS IPARBANK GÉPOSZTÁLYA

Telefon: 164-65.

BUDAPEST, V., Váci-körút 26.

Sürgőnyczím: „Centralis“

Az összes gyártmányok állandó gépkiallításunkon megtekinthetők.

Péküzlet-eladás.

Alulírott ezennel tudomására hozom az érde-
kelteknek, hogy az 1864-ik év óta fennálló,
tulajdonomat képező és Fő-utca 102 sz.
alatt fekvő

peküzletemet

örökáron eladom, vagy pedig hosszabb időre
bérbeadom.

Közelebbi felvilágosítással szolgál alulírott.

Eperjes, 1911. május 26-ikán.

Özv. Kiszely Mártonné,
pek-iparos.

MOLL-FÉLE SEIDLITZ-POR

Csak akkor valódiak, ha mindegyik doboz
Moll A. védjegyét és aláírását tünteti fel.

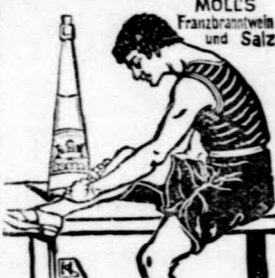
A Moll A.-féle Seidlitz-porok tartós gyógyhatása a
legmakacsabb gyomor és altest-bántalmak, gyomor-
görcs és gyomorhív, rögzött székrekedés, máj-
bántalom, vértolulás, aranyér és a legkülönbözőbb
női betegségek ellen, e jeles háziszernak évtizedek
óta mindig nagyobb elterjedést szerzett.

Ara egy lepecsételt eredeti doboznak 2 korona.
Hamisítások törvényileg fenyítettnek.

MOLL-FÉLE SÓS-BORSZESZ

Csak akkor valódi,

ha mindegyik üveg Moll A.
védjegyét tünteti fel. A Moll-
féle sósorszesz nevezete-
sen mint fájdalomcsillapító
beuörzölési szer köszvény,
csúsz és a meghűlés egyéb
következményeinél legismert-
tebb népszerű.



Egy ónozott eredeti üveg ára 2 kor.

Moll-féle gyermek-szappan.

Legfinomabb, egészen új módszer szerint készített gyer-
mek- és női-szappan a bőr gyökeres gondozására és ápo-
lására úgy gyermekek, mint felnőttek számára.

Egy darab ára 40 fillér. Öt darabé 1 korona 80 fillér.

Minden darab gyermek-szappan Moll A.-féle védjeggyel van ellátva.

Moll A. gyógyszerész, cs. és kir. udvari szállító által
Bécs, I., Tuchlauben 9.

Vidéki megrendelések naponta posta-utánvét mellett teljesíthetnek.
A raktárakban tessék határozottan Moll A. aláír-
sával és védjeggyel ellátott készítményeket kérni.

Védjegy: „Horgony“

A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller

pótlék

egy régióknak bizonyult háziszser, mely már sok év
óta legjobb bedörzsölésnek bizonyult köszvényel,
osúznál és meghűléseknél.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt be-
vásárláskor óvatosak legyünk és csak olyan eredeti
üveget fogadjunk el, mely a „Horgony“ védjeggyel
és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van
csomagolva. Ára üvegekben K.-80, K.1.40 és K.2.-
és úgyszólván minden gyógyszerertárban kapható. —
Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest.

D. Richter gyógyszerertára az „Arany oroszlánhoz“,
Prágában, Elisabethstrasse 5 neu.

EPERJESI TAKARÉKPÉNZTÁR



törlesztéses

(amortizációs)

jelzálogkölesönöket

ad 15-40 évre

a legelőnyösebb feltételek mellett.

Felvilágosítással □
készségesen szolgál.

ÉRTESÍTÉS.

Van szerencsém mélyen tisztelt vevőimét és a n. é. közönséget tisztelettel értesíteni, hogy
Fő-utca 57. sz. alatti üzletem nagybrendű átalakítása következté-
ben kénytelen vagyok raktáramat megkönyviteni, miért is már a mai naptól kezdve a
raktáron lévő, legelőkelőbb gyártmányú

kamgarn, lüszter és mosó férfi-, fiú- és gyermekruhákat
rendkívül olcsó, szabott árakban bocsájtom áruba.

Az olcsó, szabott árakból ugyanis ezen időtartam alatt 10% engedményt nyújtok.

Kiváló tisztelettel

SPITZER MÓR

Felsőmagyarország legnagyobb férfi-, fiú- és gyermekruha-árúháza **Fő-utca 57.**

Keil-lakk

„Keil-Lakk“-nál jobb máz nincsen
Asszony mondja: ez a kincsem!
A padló úgy fénylik tőle
Nem is kell sok máz belőle;
Kevés munka, semmi kfn,
Barna, vagy porszürke szín,
Figyelmet csak arra tegyen,
Hogy az mindig „Keil-Lakk“ legyen!
Ajtó, mosdó, ablakpárkány
Oly fehér lesz, mint a márvány,

Ha fehér „Keil-Lakk“-ot veszünk
S vele mindent jól befestünk,
Konyhabútor, asztal, szék,
Itt van „Keil-Lakk“, azurkék,
Kertibútor fessünk zöldre,
Gyermekeknek öröme.
„Keil-Lakk“-ból van minden szín,
Kék, piros, zöld-rozmarin.
Szóval: ház vagy nyárilak,
Mindig legyen ott „Keil-Lakk“!

Mindenkor kaphatók:

== **VÁJDICSKA KÁLMÁN** cégnél, Eperjesen. ==

Igló: Fogyasztási Szövetkezet. — Kassa: Ifj. Novelly Sándor Utóda. — Kisszeben:
Kassewits J. János.